

ЗМІСТ

ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ТЕРМІНОЗНАВСТВА ТА ЛЕКСИКОГРАФІЇ	3
<i>Гінзбург М.</i> Правила вживання ся-дієслів у фахових українських	3
<i>Кочан І.</i> Посібники з термінознавства й навчальний процес	18
ЛЕКСИКОГРАФІЯ ТА МІЖМОВНІ ЗВ'ЯЗКИ	24
<i>Бондарчук Л.</i> Функційно адекватний переклад наукової літератури (на матеріалі англійських й українських текстів економічного змісту)	24
<i>Дев'ятко Ю.</i> Електронний багатомовний словник стоматологічних термінів: теоретичні аспекти та спроба укладання	28
<i>Южакова О., Гура В.</i> Лексикографічна праця як відображення матеріальної культури попередніх поколінь (на підставі аналізу «Словника-довідника старовинних і діалектних назв страв, продуктів, харчових виробів та кухонного начиння різних регіонів України») . . .	32
ТЕРМІНОЛОГІЯ ПРИРОДНИЧИХ ЗНАНЬ	40
<i>Бурковська О.</i> Роль Української господарської академії в Подєбрадах (Чехія) для розвитку української термінології лісівництва	40
<i>Влах М.</i> Значення метафори у розвитку географічної термінології	45
<i>Вознюк Г., Наконечна Г.</i> Чужослови в системі української фінансово-економічної термінології: проблеми адаптації	48
<i>Германович Г.</i> Медичні терміни з компонентами <i>карді(о)-</i> та <i>серц(е)-</i> у сучасній українській мові	51
<i>Дорошенко С.</i> Специфіка структури галузевих терміносистем (на прикладі української термінології нафтогазової промисловості)	55
<i>Зубченко В., Мішура Ю.</i> Стандартизація актуарної та фінансової термінології	59
<i>Кобилянський Є., Ярмолюк Б., Іщук Ю., Коваленко С.</i> Нафтохімічне термінотворення в історичному контексті формування і розвитку української науково-технічної термінології: сьогоdnішній стан і проблеми	64
<i>Конівіцька Т.</i> Фразеологічні одиниці в системі української економічної термінології	73
<i>Куньч З., Харчук Л.</i> Полісемія в українській електроенергетичній термінології	77
<i>Луковенко Т.</i> Суфіксальний спосіб творення термінів гомеопатії	82
<i>Ментинська І., Наконечна Г.</i> Структурно-словотвірні особливості сучасної комп'ютерної термінології	86
<i>Микульчик Р.</i> Тематична класифікація фізичних термінів-епонімів	92
<i>Нікуліна Н.</i> Явище полісемії в термінознавстві (на матеріалі транспортної термінологічної мегасистеми)	96
<i>Файчук Т.</i> Структурні та стилістичні особливості пам'яток науково-популярного жанру XVIII ст.	99
<i>Фаріон І.</i> До історії наукової мови у роздумах Івана Пулюя	102
ТЕРМІНОЛОГІЯ ГУМАНІТАРНИХ ЗНАНЬ	107
<i>Альбота С.</i> СИМВОЛ vs ОБРАЗ: до питання термінологічної варіативності	107
<i>Булик-Верхола С.</i> Антонімічні відношення в українській музичній термінології	111
<i>Городиловська Г.</i> Медичні терміни як складова ідіостилю Романа Іваничука	115

<i>Дуцяк І.</i> Аналізування проблеми дефініювання неясних понять	119
<i>Жангазінова Р.</i> Запозичення в українській літературознавчій термінолексичі кінця XIX – початку XX сторіччя	126
<i>Козелко І.</i> Лінгвістична термінологія як об’єкт наукових досліджень наукових досліджень у дисертаціях кінця XX – початку XXI сторіччя	131
<i>Кривець О.</i> Екстралінгвальні чинники й семантична динаміка терміна	134
<i>Мазур Т., Король Є.</i> Порівняльний аналіз містобудівного змісту термінів «промислово-сільбищний район» – «технополіс»	137
<i>Панасюк К.</i> Сучасна українська ракетно-артилерійська термінологія: структурний аналіз	141
<i>Поліщук Н.</i> Активність інноваційних процесів у словниковому складі сучасних мас-медіа	146
<i>Процик І.</i> «Копаний м’яч учить боронити і здобувати»: тематична класифікація української термінолексичі кінця XIX – початку XX століття	151
<i>Сивокінь Г., Мар’яно Я., Картель Т., Зайцева О.</i> Епістемічна модальність у науково-популярному дискурсі щодо викладання навчального матеріалу	157
<i>Чушикова О.</i> Становлення терміносистеми гендерної лінгвістики	161
<i>Якимович-Чапран Д.</i> Внесок авторської спілки Адельфотес в українське термінотворення кінця XVI–XVII ст.	165
ПОВІДОМЛЕННЯ, МАТЕРІАЛИ, РЕЦЕНЗІЇ	171
<i>Михалик О., Коваленко М., Шелепетень Л., Чабан І., Кукуруза Л.</i> До 70-річчя з дня народження Любові Іванівни Петрух	171
<i>Процик І.</i> «Житимуть нації, мовою яких говоритимуть комп’ютери» (Рецензія на монографію: Pshemysław Yóźwikewicz “Lingua Ucraina ad res informaticas pertinens. Investigation of Ukrainian computer vocabulary”)	173
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ПРІЗВИЩ	175

CONTENTS

THEORETICAL PRINCIPLES OF TERMINOLOGY SCIENCE AND LEXICOGRAPHY	3
<i>Ginzburg M.</i> The rules of sia-verb usage in professional Ukrainian texts	3
<i>Kochan I.</i> Guides on terminology and learning process	18
LEXICOGRAPHY AND INTERLANGUAGE RELATIONS	24
<i>Bondarchuk L.</i> Functionally adequate translation of scientific literature (on the material of English and Ukrainian texts of economic content)	24
<i>Dev'iatko Yu.</i> Electronic multilingual dictionary of dental terms: theoretical aspects and attempt of construction	28
<i>Yuzhakova O., Gura V.</i> Lexicographical study as the representation of the material culture of the preceding generations (on the basis of the analysis of "The dictionary and reference book of the old and dialect names of dishes, foodstuffs as well as kitchen utensils in different Ukrainian regions" compiled by H. Vivat)	32
NATURAL SCIENCES TERMINOLOGY	40
<i>Burkovska O.</i> The role of the Ukrainian Economic Academy in Podebrady (Czech Republic) for development of Ukrainian forestry terminology	40
<i>Vlakh M.</i> The role of metaphor in the development in geographical terminology	45
<i>Voznyuk H., Nakonechna H.</i> Borrowings in the system of Ukrainian financial and economic terminology: the problems of adaptation	48
<i>Germanovych G.</i> Medical terms with <i>cardi(o)-</i> and <i>heart</i> components in modern Ukrainian language	51
<i>Doroshenko S.</i> Specificity of sectoral structure of term systems (based on the example of Ukrainian terminology of oil and gas industry)	55
<i>Zubchenko V., Mishura Yu.</i> Standardization of actuarial and financial terminology	59
<i>Kobylianskyi Ie., Yarmoliuk B., Ishchuk Iu., Kovalenko S.</i> Petrochemical terminology in the historical context of formation and development of Ukrainian scientific and technical terminology: current status and challenges	64
<i>Konivitska T.</i> Phraseological units in Ukrainian economic terminology	73
<i>Kunch Z., Kharchuk L.</i> Polysemy in Ukrainian electric power engineering terminology	77
<i>Lukovenko T.</i> Suffixe method of creation of terms in homoeopathy	82
<i>Mentynska I., Nakonechna H.</i> Structural and word formation peculiarities of modern computer terminology	86
<i>Mykulchyk R.</i> Thematic classification of physical terms eponyms	92
<i>Nikulina N.</i> Phenomenon of polysemy in terminology science (based on transport megasystem terminology)	96
<i>Faichuk T.</i> Structural and stylistic features of popular scientific genre books of XVIII of century .	99
<i>Farion I.</i> To the history of scientific language in thoughts of Ivan Puliui	102
HUMANITARIAN SCIENCES TERMINOLOGY	107
<i>Albota S.</i> SYMBOL vs IMAGE: to the question of terminology variability	107
<i>Bulyk-Verkhola S.</i> Antonymous relations in Ukrainian musical terminology	111
<i>Horodylovs'ka H.</i> Medical terms as a part of Roman Ivanychuk's idiostyle	115

<i>Dutsiak I.</i> The analysis of a problem of definition of vague predicates	119
<i>Zhanhazinova R.</i> Borrowing in the Ukrainian literary terminology of late XIX – early XX century	126
<i>Kozelko I.</i> Linguistic terminology as object of scientific research in the late XX – early XXI century .	131
<i>Krymets O.</i> Extralingual factors and dynamics semantic terms	134
<i>Mazur T., Korol E.</i> Comparative analysis of urban meaning of the terms “industrial and residential area” – “technopolis”	137
<i>Panasyuk K.</i> Modern Ukrainian rocket artillery terminology: structural analysis	141
<i>Polishchuk N.</i> Activity of innovative processes in the vocabulary of modern media	146
<i>Protsyk I.</i> “Football teaches to defend and gain”: thematic classification of Ukrainian football terminology at the end of the XIXth – beginning of the XXth centuries	151
<i>Syvokin G., Maryanko J., Cartel T., Zaitseva O.</i> Epistemic modality in scientific and popular discourse about teaching of learning material	157
<i>Chuyeshkova O.</i> Formation of gender linguistics term system	161
<i>Yakymovych-Chapran D.</i> The contribution of Adelfotesauthors union into Ukrainian terminology in the late XVI–XVII cen.	165
INFORMATION, PROCEEDINGS, OPINIONS	171
<i>Michalik O., Kovalenko M., Salpeten L., Chaban I., Cucurusa L.</i> To the 70-ieth birthday of Liubov Ivanivna Petrukh	171
<i>Protsyk I.</i> ”Those nations will live whose language computers will speak” review of the monograph by: Pshemyslaw Yuzvikevich “Lingua Ucraina ad res informaticas pertinens. Investigation of Ukrainian computer vocabulary”	173
ALPHABETIC INDEX OF SURNAMES	175